

## BEYAZ SARAY

Basın Sekreterinin Ofisinden  
(Kahire, Mısır)

Derhal Yayınlanmak Üzere

4 Haziran 2009

### YEN•BA•LANGIÇ ÜZER•NDE BA•KAN'IN KONU•MASI

Kahire Üniversitesi  
Kahire, Mısır

(Yerel Saat: 13.00)

Ba•kan Obama: Çok te•ekkür ederim. •yi günler.

ki fevkalade enstitü tarafından, zamana kar ı duran ehir Kahire'de konuk edilmekten •eref duyuyorum. El Azhar bin yıldan uzun bir süreden beri slam ö retisinin rehberi olmu ve Kahire Üniversitesi de yüzyıldan uzun zamandır Mısır'ın geli mesinde rol oynamı tır. Siz, birlikte, gelenek ve geli me arasındaki ahengi temsil ediyorsunuz. Sizin ve Mısır halkının konukseverli i için te•ekkür ediyorum. Aynı zamanda Amerikan halkının iyi dileklerini, ülkemdeki Müslüman toplumun bar ı selamını size iletmekten gurur duyuyorum: “Esselamün aleyküm.” (Alk ı lar)

Biz, Amerika Birle•ik Devletleri ile dünya genelinde Müslümanlar arasında, kökleri herhangi güncel politik tart ı manın çok ötesine uzanan tarihi konulara dayanan gergin bir dönemin ya andı ı bir zamanda bir araya geliyoruz. •slam ve Batı arasındaki ili kiler yüzyıllarca süren bar ı içinde bir arada ya ama ve i birli i ile birlikte, anla mazlık ve dini sava ları da kapsar. Son zamanlarda bu gerginlik, nüfusunun ço•unlu•u Müslüman olan ülkelerin ço•u zaman hak ve olanaklardan mahrum edilmesine yol açan sömürgecilik ve ülkelerin kendi arzuları dikkate alınmadan genellikle ellerinden vekâlet alınm ı gibi davranılan bir So uk Sava la beslendi. Ayrıca, modernle me ve küreselle menin getirdi i köklü de•i•iklikler birçok Müslümanın, Batıyı slam geleneklerine dü man olarak görmesine yol açtı.

•iddet yanlısı a ır ı uçlar, slam dünyasının küçük ama güçlü bir kesiminde kendi çıkarları için bu gerginlikten faydalandı. Bu a ır ıcıların gerçekle•tirdi•i 11 Eylül 2001 saldırıları ve sivil topluma kar ı iddete ba vurma a devam etmeleri ise, ülkemde bazı ki ilerin •slamı sadece Amerika ve Batı ülkelerine de il, insan haklarına da dü man olarak nitelemelerine yol açtı. Bu durum, korku ve güvensizli•i daha da besledi.

Bizim ili•kilerimiz aramızdaki farklılıklarla tanımlandı ı sürece, bar ı yerine nefret tohumu ekenleri ve adalet ve refah ı sa lama a yardım edebilecek i birli i yerine anla mazlı ı destekleyenleri güçlendirmi olaca ız. Bu üphe ve uyu mazlık döngüsü sona ermelidir.

Ben Kahire'ye Amerika Birle•ik Devletleri ile dünya genelindeki Müslümanlar arasında kar ılıklı çıkar ve kar ılıklı saygıya dayanan, Amerika ve slamın birbirleriyle zıt olmadı ı ve

rekabete gerek bulunmadı ı gerçe ine dayanan yeni bir ba langıç aray ı ile geldim. Aslında onlar birbirini tamamlar, adalet ve geli im, ho görü ve bütün insanların saygınlı ı gibi ortak ilkeleri payla ır.

De•i•imin bir anda gerçekte•emeyece•ini bilerek hareket ediyorum. Bu konu•mam ile ilgili olarak çok eylerin söylendi ini de biliyorum, ama yıllardır süren kar ılıklı güvensizlik bir konu ma ile ortadan kaldırılamaz. Ayrıca bizi bu noktaya getiren karma ık soruların tamamına da sizinle geçirdi im u kısa zamanda cevap veremem. Ne var ki, ilerlemek için, yüreklerimizde sakladıklarımızı ve genellikle kapalı kapılar arkasında söylenenleri birbirimize açıkça söylememiz gerekti ine inanıyorum. Birbirimizi dinlemek, birbirimizden ö•renmek, birbirimize saygı göstermek ve ortak bir zemin bulmak için devamlı olarak çaba göstermeliyiz. Mukaddes Kuran'ın bize söyledi i gibi, "Allah'ı aklından çıkarma ve daima gerçe•i söyle." (Alkı lar) Benim bugün yapma a çalı aca ım ey de budur, insan olarak payla tıklarımızın bizi ayıran güçlerden çok daha kuvvetli oldu u yolundaki inancımın a madan, önümüzdeki fevkalade görevin önemini bilerek, elimden geldi i kadar gerçekleri yansıtmak.

•imdi, bu inancımın bir kısmı kendi tecrübelerime dayanır. Ben bir Hıristiyanım, fakat babam Müslüman nesilleri de kapsayan bir Kenyalı ailedendir. Çocuklu umun birkaç yılını Endonezya'da, her gün •afak vakti ve gün batarken ezan dinleyerek geçirdim. Gençli•imde birçok Müslümanın kendi inancıyla saygınlık ve huzur buldu u ikago toplumlarında çalı tım.

Bir tarih ö•rencisi olarak, medeniyetin •slama olan borcunu da biliyorum. El Azhar Üniversitesi gibi yerlerde, yüzyıllarca tahsil ı ı ını ta ıyan, Avrupada Rönesans ve Aydınlanmanın yollarını açan •slam olmu•tur. Cebir düzenini, manyetik pusulayı, yöngüdüm cihazlarını, yazı ve basımda ustala mamızı, hastalıkların nasıl yayıldı ını ve nasıl tedavi edilebilece ini anlamamızı, Müslüman toplumlarda yapılan icatlar sa•ladı. •slam kültürü bize harika kemerler, yüksek kuleler; zamana ba•e•meyen •iirler, unutulmaz müzik; zarif hattatlık ve huzurlu tefekkür yerleri kazandırdı. Ve •slam tarih boyunca gerek söz ve gerekse eylemde dini ho görü ve ırk e itli inin yarattı ı fırsatları sergiledi. (Alkı lar)

•slamın her zaman Amerika'nın geçmi inin bir parçası oldu•unu da biliyorum. Ülkemi ilk tanıyan ulus Fas'tı. İkinci Devlet ba kanımız John Adams 1796 Tripoli Anla masını imzalarken öyle yazmı tı "Amerika Birle ik Devletleri'nin içinde, Müslümanların kurallarına, dinine ve ruhuna kar ı hiçbir husumet yoktur". Ve kurulu umuzdan beri, Amerikalı Müslümanlar Birle ik Devletleri zenginle•tirmi•tir. Onlar sava larımızda sava tı, devletimizde hizmet etti, vatandaşlık haklarını savundu, ticaret kurdu, üniversitelerimizde ders verdi, spor alanlarında yükseldi, Nobel Ödülleri kazandı. En yüksek gökdelenlerimizi in a etti ve Olimpiyat Me alemizi yaktı. Kongreye seçilen ilk Müslüman Amerikalı, ülkemizin kurucularından Thomas Jefferson'ın özel kitaplı ında sakladı ı Kuran'a el basarak Anayasamızı savunaca ına yemin etti. (Alkı lar)

•slam dininin ilk ba ladı ı bölgeye gelmeden önce slamı üç kıtada tanıdım. Amerika ile •slam arasındaki ortaklı ın, slamın ne olmadı ına de il ne oldu una esaslanması gerekti ine dair inancıma da bu deneyimim ı ık tutar. Ve ben slam hakkında, nerede olursa olsun olumsuz stereo tiplerle mücadele etmeyi Amerika Birle ik Devletleri ba kanı olarak üstlendi im sorumlu•un bir bölümü kabul ediyorum.

Ama aynı ilkeler Müslümanların Amerika hakkındaki algılamalarına da uygulanmalıdır. (Alkılar) Müslümanlar nasıl böyle çirkinliklere sığınmıyorsa, Amerika da sadece kendi çıkarlarına hizmet eden imparatorluk klişesine sınırlanamaz. Amerika Birleşik Devletleri, dünyanın tanık olduğu en büyük gelişmenin kaynağı oldu. Biz bir imparatorluğa karşı gerçekleştiretilen devrimden doğduk. Biz herkesin emelini yarattığı ideali üzerinde kurulduk ve yüzyıllarca bu kelimelere anlam kazandırmak için hem kendi ülkemiz sınırları içinde, hem de dünyada mücadele verdik, kanımızı akıttık. Biz dünyanın her köşesinden gelen her kültürle yorulduk ve kendimizi basit bir kavrama adadık: E pluribus unum: "Birçok undan, bir."

İmdi, Barak Hüseyin Obama adlı, Afrika kökenli bir Amerikalının başkan seçilebilmesi konusunda çok şey yazılıp söylendi. (Alkılar) Oysa benim öyküm o kadar da benzersiz değildir. Amerika'ya gelen herkesin başkanlığı rüyası gerçekleşmemiştir, bu vaat kıyılarına gelen herkes için mevcuttur - ki bu, burada anda ülkemizdeki yaklaşık yedi milyon Müslüman Amerikalıyı da kapsar. Bu arada şunu da belirtmeliyim ki, ülkemizdeki Müslüman Amerikalıların gelir ve eğitim düzeyi Amerika genelinde ortalamanın üzerindedir. (Alkılar)

Ayrıca, Amerikada'ki özgürlük, bir kişinin dinine ibadet etme özgürlüğünden ayrılmaz. Bu yüzden Amerika Birleşik Devletleri'nin her eyaletinde olmakla sınırlarımız dahilinde toplam 1200'den fazla cami vardır. Bu yüzden devletimiz kadın ve kızların başkanlığı örtme hakkını korumak, onları bu haktan mahrum etmek isteyenleri cezalandırmak için mahkemeye başvurmuştur. (Alkılar)

Bundan hiç kimsenin ümidi olmasın: İslam Amerika'nın bir parçasıdır. Ve inanıyorum ki, Amerika ırk, din, hayat tarzı gibi konulara bakmadan kendi gerçeğine sadıktır ve hepimiz barın ve güvenlik içinde yaşamak; tahsil almak ve onurlu çalışmak; ailelerimizi, toplumumuzu ve Tanrımızı sevmek gibi ortak istekleri paylaşıyoruz. Bu paylaşımımız, eyer tüm insanların ümididir.

Elbette biz ortak insanlığı kabul etmenin, görevimizin sadece başlangıcı olduğunu biliyoruz. Sözler tek başına insanların ihtiyacını karşılamaya yetmez. Bu ihtiyaçlar ancak önümüzdeki yıllarda cesur adımlar atarsak, zorlukları birlikte götüşürsek ve bunu başaramadığımız takdirde hepimizin zarar göreceğini anlarsak karşılanacaktır. Çünkü yakın zamandaki tecrübelerden gördük ki, bir ülkede mali sistemin zayıflaması, her tarafta refahı etkiliyor. Bir yeni grip virüsü bir insanı etkilediğinde herkes risk altına giriyor. Bir devlet nükleer silah elde etmek isteyince tüm ülkeler için nükleer saldırı riski artıyor. •iddet yanlısı aırı uçlar bir dağın arkasında faaliyet gösterdiğinde okyanus ötesindeki insanlar tehlikede oluyor. Darfur'da, Bosna'da masum insanlar katledildiğinde bu hepimizin vicdanında bir kara leke oluyor. (Alkılar) 21. yüzyılda bu dünyayı paylaşmanın anlamı işte budur. İnsan olarak birbirimize karşı sorumluluğumuz da budur.

Bu, taınması zor bir sorumluluktur. Çünkü insanlık tarihi, çıkar uğrunda diğer ülke veya kabileleri ve evet dinleri de, kendilerine boyun eğdirmenin tarihi olmuştur. Oysa yeni çağda bu tür tavırlar, tavrı koyana zarar veriyor. Birbirimize o kadar başlımlıyız ki, devlet veya grubu başkasından üstün tutan herhangi bir dünya düzeninin başlımsızlıkla sonuçlanması kaçınılmazdır. Bu yüzden geçmiş hakkında ne düşünürsek düşünelim, onun esiri olmamalıyız. Bizim problemlerimiz ortaklıkla çözümlenmeli ve gelişimimiz paylaşılmalıdır. (Alkılar)

Bu, gerginlik kaynaklarını görmezden gelmemiz gerektiği anlamına gelmez. Aslında bunun tam tersini gösterir. Bu gerginlikleri cesaretle gö•üşlemeliyiz. Burada, izin verin, sonuçta birlikte gö•üşlememiz gerektiğine inandı•ım bazı çok özel meseleler hakkında elimden geldiğ•i kadar açık ve net konu ayım.

Kararlı çıkmamız gereken ilk mesele, her •ekliyle •iddet yanlısı a•ırıcılıktır.

Ben Ankara'da, Amerika'nın slamla sava madı•ını ve asla sava mayaca•ını açıkça ifade ettim. (Alkı•lar) Bununla birlikte güvenli imiz için ciddi tehlike olu•turan, iddete ba•vuran a•ırıcı uçlara amansızca kararlı duraca•ız. Çünkü her dinden insanın reddettiğ•i •eyi biz de reddediyoruz: o da masum erkek, kadın ve çocukların öldürülmesidir. Ve Amerikan halkını korumak Ba•kan olarak benim birinci vazifemdir.

Afganistan'daki durum gösteriyor ki, Amerika'nın hedefleri ve birlikte çalış•ma ihtiyacı özde•tir. Yedi yıldan uzun bir süre önce, Amerika Birle•ik Devletleri El Kaide ile Taliban'ı, büyük uluslararası destek ile takibe ba•ladı. Biz oraya kendi seçimimiz sonucu de•il, mecbur kaldı•ımız için gittik. 11 Eylülle ilgili bazı sorular ve hatta gerekçeler ortaya atıldı•ının farkındayım. Fakat unu net bilelim: El Kaide o gün yakla•ık 3.000 ki•iyi öldürdü. Olayda Amerika'dan ve ba•ka uluslardan, kimseye ziyani dokunmamı• masum erkek, kadın ve çocuklar hayatını kaybetti. El Kaide bu insanları insafsızca katletmeyi seçti, saldırının sorumlulu•unu üstlendi ve kitle ölümlerini gerçekle•tirme•e kararlı oldu•unu tekrar tekrar beyan etmektedir. Onlar birçok ülke ile i•birliğ•i yapıyor ve ula•abilecekleri alanı geni•letme•e çalış•ıyor. Bunlar tartı•ma konusu olan görü•ler de•il, yüzle•ilmesi gereken gerçeklerdir.

•u iyi bilinmelidir ki, biz askerlerimizi Afganistan'da tutmak istemiyoruz. Orada asker, askeri üs bulundurmamak da istemiyoruz. Genç kadın ve erkeklerimizi kaybetmek Amerika'ya ıstırap veriyor. Bu anla•mazlı•ın devam etmesi bahalıya mal oluyor ve politik sorunlara neden oluyor. Afganistan ve Pakistan'da mümkün olduğ•u kadar çok Amerikalıyı öldürme•e kararlı olan iddet yanlısı a•ırıcı uçların bulunmadı•ından emin olsak her bir askerimizi memnuniyetle geri getirirdik. Fakat hal böyle de•ildir.

te bunun içindir ki biz, 46 ülkenin yer aldığ•ı bir koalisyona katılıyoruz. Bunun maliyetinin yüksek olması, Amerika'nın bu davaya ba•lılığ•ını zayıflatmayacaktır. Aslında, bu a•ırıcı uçlara hiçbirimiz göz yummamalıyız. Onlar birçok ülkede adam öldürdü. Onlar farklı dinlerden insanları, hepsinden daha fazla Müslümanı öldürdü. Onların davranı•ları insano•lunun hakları, ulusların geli•imi ve slamla ba•damıyor. Mukaddes Kuran der ki: “masum bir insanı öldüren, tüm insanlığ•ı öldürmü•sayılır,” ve yine Mukaddes Kuran der ki: “bir insanı kurtaran, tüm insanlığ•ı kurtarmı•sayılır.” (Alkı•lar) Bir milyardan fazla insanın iman ettiğ•i bu güzel din, birkaçının kısır nefretinden çok daha büyüktür. •slam, iddet yanlısı a•ırıcılıkla mücadelede problemin bir parçası de•ildir, barı•ın gerçekle•tirilmesinin önemli bir parçasıdır.

imdi artık biliyoruz ki, Afganistan ve Pakistan'daki problemleri sadece askeri güçle çözümlenemeyecek kadar büyük de•ildir. Bu nedenle, Pakistan'la ortak olarak, okul ve hastane, yol ve ticaret yapımı için önümüzdeki beş yıl boyunca, yılda 1,5 milyar dolar yatırım yapmayı ve evlerini kaybedenlere yüz milyonlarca dolar yardım yapmayı planlıyoruz. Aynı nedenlerle

Afganların ekonomilerini geli tirmeleri ve insanlara gerekli hizmetleri sa lamalarına yardım için 2,8 milyar dolardan fazla para temin ediyoruz.

• imdi, izin verirseniz Irak konusuna da de inece im. Afganistan'ın aksine, Irak sava ı hem benim ülkemde hem de dünyada derin fikir ayrılıklarına neden olan, zorunluluk sonucu ba latılmayan bir sava tı. Saddam Hüseyin'in diktatörlü ünden kurtulmanın, sonunda Irak halkı için daha iyi olaca ına inanmama ra men, Iraktaki olayların, Amerika'ya, problemlerimizi çözümlmek için diplomasiden faydalanmamamız ve uluslararası konsensüs kurmamız gerekti ini hatırlattı ına inanıyorum. Aslında bizim büyük devlet ba kanlarımızdan Thomas Jefferson'ın sözlerini hatırlamak yerinde olur. O öyle demi ti, "Umarım bilgeli imiz gücümüzle orantılı olarak büyüyecek ve bize, gücümüzü ne kadar az kullanırsak o kadar büyüyece•ini ö•retecek."

Bugün Amerika'nın çifte sorumlulu u vardır: Iraklıların daha iyi bir gelecek kurmalarına yardım etmek ve Irak'ı Iraklılara bırakmak. Irak halkına bizim orada üs kurmak istemedi imizi, onların toprak ve kaynakları üzerinde hiçbir iddiamız olmadı ını açıkça bildirdim. (Alkı lar) Irak'ın egemenli•i kendisine aittir. Bu nedenle, dövü• tugaylarımızın gelecek A ustosa kadar dönmesini emrettim. Yine bu nedenle, Irak'ın demokratik yolla seçilmi hükümeti ile anla mamıza uygun olarak Irak ehirlerindeki dövü• kuvvetlerini Temmuz ayına ve Irak'taki bütün kuvvetlerimizi 2012 yılına kadar geri çekece iz. (Alkı lar ve bravo sesleri) Biz Irak'ın kendi güvenlik kuvvetlerini e•itmesine ve ekonomisini geli•tirmesine yardım edece iz. Ayrıca, güvenli ve toprak bütünlü•ü olan Irak'ı asla bir koruyucu gibi de il, bir ortak olarak destekleyece•iz.

Ve nihayet, Amerika a ırı uçların iddet hareketlerini hiçbir zaman ho görüyle kar ılayamayaca ı gibi ilkelerimizi de hiçbir zaman de•i•tirmeyecek ve unutmayaca ız. Onbir Eylül ülkemiz için son derecede büyük bir sarsıntıydı. Bu olayın neden oldu•u korku ve kızgınlık anlayı la kar ılanabilirdi, ama bazı durumlarda bizi, ideallerimizle çeli en davranı lara sürükledi. Bu gidi atı de i tirmek için somut adımlar atmaktayız. Ben Amerika Birle ik Devletleri'nin i•kenceye ba vurmasını kesinlikle yasakladım ve Guantanamo Körfezindeki hapisanenin önümüzdeki yılın ilk aylarında kapatılmasını emrettim. (Alkı lar)

Amerika, ülkelerin egemenliklerine ve hukukun üstünlü üne saygılı kalarak kendisini savunacaktır. Ve biz bunu, aynı ekilde tehdit altında olan Müslüman toplumlarla ortak olarak yapaca ız, çünkü a ırı uçlar Müslüman toplumlarında ne kadar çabuk izole edilir ve dı lanırsa hepimizin güvenli•i o kadar çabuk sa lanır.

imdi, konu mamız gereken ikinci büyük gerginlik kayna ı da sraililerle Filistinliler ve Arap dünyası arasındaki durumdur.

Amerika'nın srail'le güçlü ba ları herkese malumdur. Bu ba kırılamaz. Bu ba kültürel ve tarihi ili kilere ve Musevilerin vatan iste inin inkar edilemez trajik bir tarihe dayandı nın kabul edilmesine esaslanır.

Museviler, dünyanın her yerinde yüzyıllar boyu zulme maruz kalmı ve anti-Semitizm Avrupada benzeri görülmemi Musevi Katliamı ile doru a eri mi tir. Yarın, Musevilerin III. Reich

Hükümeti tarafından köleleştirildi, iken gördüğü, vurularak ve gaz odalarında gazlanarak öldürüldüğü kamp alanının bir parçası olan Buchenwald'ı ziyaret edeceğim. Altı milyon Musevi öldürüldü ki, bu sayı u anda srail'de ya ayan Musevilerin toplam sayısından fazladır. Bu gerçe i inkar etmek asılsızdır, cehalet ve nefrete iaret eder. srail'i yıkmakla tehdit etmek veya Museviler hakkında kötü stereo tiplerini tekrarlamak son derece yanlış oldu u gibi, bir yandan sraililerin o acı hatıralarını canlandırırken öte yandan da bölge halkının hak ettiği barı a engel olur.

Di er taraftan, Müslüman ve Hıristiyan Filistinli halkın da kendilerine vatan edinebilmek için çektiği eziyet inkar edilemez. Filistin halkı 60 yıldan uzun bir zamandır, yerlerinden yurtlarından ayrı dü menin acısına katlandı. Ço u Batı eria, Gazze ve kom u arazilerdeki mülteci kamplarında, imdiye kadar hiçbir zaman ya ayamadıkları barı ve güvenli hayati bekliyor. Her gün, igalle gelen büyük veya küçük hakaretlere tahammül ediyorlar. Bu yüzden, Filistinli halkın durumunun tahammül edilmez düzeyde oldu u üphe götürmez bir gerçektir. Amerika, Filistinlilerin onur, olanak ve kendi devletlerine sahip olma konusundaki me ru emellerine sırt çevirmeyecektir. (Alkı lar)

Uzun yıllar bir çıkmaz yoldaydık: kar ımızda, her biri uzla mayı zorla tıran acı geçmi leri ve me ru talepleri olan iki halk var. Suçu birbirinin üzerine atmak - Filistinlilerin yerinden yurdundan olmalarına sebep olarak srail devletinin kurulmasını göstermeleri, sraililerin de, tarihleri boyunca sınırları dahilinde ve ötesinde, sürgit husumet ve saldırılara hedef olmalarının sebepli olarak Filistinlileri göstermeleri kolay olandır. Gerçekte bu anla mazlı a sadece bir ya da di er taraftan bakarsak gerçe e gözlerimizi kapamı oluruz. ki tarafın iste ini yerine getirmek için tek çözüm, Filistinliler ve sraililerin barı ve güvenlik içinde ya ayabilecekleri iki devlettir. (Alkı lar)

Bu hem srail'in, hem Filistin'in, hem Amerika'nın hem de dünyanın yararınadır. Ve bu nedenle ben bu sonucu gerçekle tirmek için, bu zor görevin gerektirdi i tüm sabır ve azmi göstererek bizzat çalı aca ım. Yol Haritası anla ması altında tarafların sorumlulukları bellidir. Barı a ula mak için onların ve hepimizin sorumluluklarımıza sahip çıkma zamanı gelmi tir.

Filistinliler iddeti bırakmalıdır. •iddet ve öldürme yoluyla direnmek yanlış ve ba arı kazandırmayacaktır. Yüzyıllar boyunca, Amerika'daki siyahlar köle olarak kamçılardan altında azap çekti ve ayrımcılı ın yarattı ı hakaretlere katlandı. Fakat sonunda •iddet de il, Amerika'nın kurulu unun temelindeki ideallere esaslanan barı çıl ve kararlı ısrar sayesinde e it haklar kazandı. Bu hikaye Güney Afrika'dan Güney Asyaya, Do u Avrupadan Endonezya'ya kadar birçok ulus tarafından anlatılabilir. Bu basit bir gerçe i, iddetin çıkmaz sokak oldu unu gösteren bir öyküdür. Bu, uyuyan çocuklara roket atmanın ya da ya lı kadınları ta ıyan otobüsü bombalamanın ne bir güç ne de cesaret oldu unun iaretidir. Ahlaki üstünlük bu •ekilde kazanılmaz, olsa olsa bu •ekilde kaybedilir.

•imdi Filistinlilerin neler yapabilecekleri üzerinde odaklanmalarının zamanıdır. Filistin yönetimi, halkının ihtiyaçlarına hizmet edecek kurumlar da dahil, yönetme kapasitesini geli tirmelidir. Hamas bazı Filistinliler tarafından desteklenmektedir ve onun da sorumlulukları oldu unu kabul etmesi gerekir. Filistinlilerin emellerinin yerine getirilmesinde ve Filistin

halkının birlik olmasında rol oynamak için, Hamas iddeti durdurmalı, geçmi te yapılan anla•malara uymalı ve srail'in mevcudiyet hakkını tanımayı reddetmeye son vermelidir.

Aynı zamanda sraililer de, srail'in mevcut olma hakkı nasıl inkar edilemezse, Filistin'in mevcudiyetinin de reddedilemeyece•ini kabul etmelidir. Amerika Birle•ik Devletleri •srail'in yerle im merkezleri in asına devam etmesinin me•ru kabul etmiyor. (Alkı lar) Bu in•aat daha önceki anla•maların ihlalidir ve barı sa lamak yolunda gösterilen çabaları baltalamaktadır. Bu yerle im merkezlerinin in aatının durdurulmasının zamanı gelmi tir. (Alkı lar)

Ve srail, Filistinlilerin, ya ayabilmeleri ve çalı abilmeleri, toplumlarını geli tirmeleri için kendisine dü en sorumlulukları omuzlamalıdır. Gazze'de devam eden insani kriz, Batı •eria'daki imkansızlıklar Filistinli aileleri nasıl peri an ediyorsa srail'in güvenli i için de yararlı de ildir. Filistin halkının günlük hayatında geli me kaydedilmesi barı a giden yol haritasının kritik önemdeki bir parçasıdır. Bu nedenle srail bu geli menin gerçekle mesi için somut adımlar atmalıdır.

Ve nihayet, Arap devletleri de, Arap Barı Giri iminin önemli bir ba langıç olmakla birlikte, onların sorumluluklarının sonu olmadı nı kabul etmelidir. Arap- srail anla mazlı ı, Arap devletlerinin kendi uluslarının dikkatini ba ka problemlerden uzakla tırmasına daha fazla alet edilmemelidir. Bunun yerine, Filistin ulusunun kendi devletini idame ettirecek kurumları geli•tirmesi; •srail'in me•rulu•unu tanınması ve geçmi te izledi i ve kendi amacını köstekleyen odakla ma yerine, geli imi tercih etmesine yardımda bulunmak için harekete geçme nedeni olmalıdır.

Amerika kendi siyasetini barı arayanlarla uyumlu hale getirecektir ve özel olarak sraililere, Filistinlilere ve Araplara söylediklerimizi, halka açıklayaca ız. Biz barı ı zorla kabul ettiremeyiz. Ama birçok Müslüman, açıkça söylemese de, srail'in bir yere gitmeyece•ini kabul ediyor. Aynı ekilde birçok sraili de bir Filistin devletine ihtiyaç oldu unu kabul ediyor. İmdi herkesin bildi i gerçe in gere ini yapma zamanı gelmi tir.

Çok fazla gözya ı aktı. Çok fazla kan döküldü. sraili ve Filistinli annelerin, çocuklarının büyümesini korku duymadan görebilecekleri günün gelmesi; üç büyük dinin Kutsal Topra mın Tanrının istedi i gibi barı yeri olması; Kudüs'ün Museviler, Hıristiyanlar ve Müslümanlar için güvenli ve sürekli bir yuva haline gelmesi, •brahim'in bütün çocuklarının SRA hikayesinde Musa, sa ve Muhammed (Tanrının rahmeti üzerlerine olsun) birlikte dua ettikleri gibi barı içinde ya ayacakları bir yer olmasına çalı mak yolunda hepimiz sorumluluk ta ıyoruz. (Alkı lar)

Ortak ilgi alanımıza giren üçüncü gerginlik kayna ı ise nükleer silahlarla ilgili olarak ulusların hak ve sorumluluklarıdır.

Bu konu Amerika Birle ik Devletleri ile ran slam Cumhuriyeti arasında gerginli in kayna ı olmu tur. Uzun yıllardır ran kendini bir bakıma benim ülkeme muhalefetle tanımlamı tır ve gerçekten de bizim çalkantılı bir geçmi imiz vardır. So uk Sava ın ortasında Amerika Birle ik Devletleri ran'ın demokratik yolla seçilen bir hükümetinin devrilmesinde etkili oldu. slam Devriminden beri ran ABD asker ve sivillerine kar ı rehin alma ve iddet hareketlerinde rol oynadı. Bu geçmi herkese malumdur. Ben, geçmi in tuza ında esir olsaydı, ran'ın

liderlerine ve halkına, ülkemin ileri adım atma a hazır oldu unu açıkça ifade ettim. İmdi mesele, ran'ın neyin kar ısında oldu u de il, nasıl bir gelecek kurmak istemesidir.

Yıllarca devam eden güvensizli i bir tarafa bırakmanın kolay olmayaca ını takdir ediyorum, fakat biz cesaret, dürüstlük ve kararlılıkla ilerleyece iz. Ülkelerimiz arasında müzakere edilecek birçok mesele olacak ve biz kar ılıklı saygı esasında ve ön ko ul ileri sürmeden ileri adım atma a hazırız. Ama nükleer silahlar alanıyla ilgilenen herkes için bu konuda bir karar noktasına ula tı ımız açıktır. Konu yalnız Amerika'nın çıkarları de ildir. Orta Do•uda bu bölgeyi ve dünyayı son derecede tehlikeli bir yola sürükleyebilecek bir nükleer silah yar ına engel olmak meselesidir.

Ben, bazı ülkeler nükleer silaha sahipken di erlerinin olmamasına itiraz edenleri anlıyorum. Hangi ülkelerin nükleer silah bulundurmasını bir tek ülke seçmemelidir. Bu yüzden Amerika'nın, hiçbir ülkenin nükleer silah bulundurmadı ı bir dünya istemekteki kararlılı ını tekrar ve kuvvetle teyit ettim. (Alkı lar) Nükleer Silahların Yayılmasının Önlenmesi Anla ması altında sorumlulu unu yerine getiren, ran da dahil her ülke, barı amaçlı nükleer enerji elde etmek hakkına sahip olmalıdır. Bu vaat Anla manın özünü te kil eder ve anla mayı kabul eden herkes tarafından uyulmalıdır. Ve bölgedeki tüm ülkelerin bu amaç etrafında birle ece i konusunda ümitliyim.

De inece im dördüncü konu demokrasidir. (Alkı lar)

Biliyorum, son yıllarda demokrasinin yayılması konusunda fikir ayrılıkları oldu, bu tartı maların ço•u Irak'taki sava•la ilgilidir. Bu nedenle, •unu vurgulamama izin verin: Hiçbir ülkeye ba•ka bir ülke tarafından bir yönetim sistemi empoze edilemez ve edilmemelidir.

Bu gerçek benim, halkına söz hakkı veren, hukukun üstünlü üne ve bütün insanların haklarına saygı gösteren bir hükümet sistemine olan inancımı azaltmıyor. Her ülke bu ilkeyi kendince ve kendi insanının geleneklerine uygun •ekilde hayata geçirir. Barı içinde gerçekte tirilen bir seçimin sonucunu bilemeyece imiz gibi, Amerika herkes için neyin daha iyi olaca ını bildi ini iddia etmiyor. Ama ben insanların bir takım belirli eyleri istediklerine kesinlikle inanıyorum: dü üncelerinizi söyleme olana ı, yönetiminizle ilgili söz sahibi olma; hukukun üstünlü üne güven duyma; adaletin e it uygulanması; effaf ve halkından çalmayan hükümet; istedi•in gibi ya•ama özgürlü•ü gibi. Bunlar yalnız Amerikan idealleri de il, insan haklarıdır ve bu yüzden bu hakları her yerde savunaca ız.

Bu vaade ula mak için dümdüz uzanan bir yol yoktur. Ama u kadarı açıktır ki, bu hakları koruyan hükümetler sonunda daha istikrarlı, ba arılı ve güvenli olurlar. dealleri bastırmak hiç bir zaman onları yok edememi tir. Amerika bütün barı çı ve yasalara uyan seslerin dünyanın her tarafında i itilmesine, hatta biz onlarla hemfikir olmasak da, saygı gösterir. Ve biz seçimlerle i ba ına gelen bütün barı çı hükümetleri, onların ulusun tamamını saygı ile idare etmeleri artıyla, memnuniyetle kar ılıyoruz.

Bu son nokta önemlidir, çünkü bazıları demokrasiyi ancak iktidarda olmadıkları zaman savunur, iktidara geçtiklerinde ise di erlerinin haklarını insafsızca çi ner. (Alkı lar) O halde bu tip bir durum nerede meydana gelirse gelsin, halk için ve halk tarafından seçilen bir hükümet, tüm



yetkililer için tek bir standart uygular: siz yetkinizi zorla de•il fikir birli•i ile sürdürmelisiniz; azınlıkların haklarına saygı göstermeli; ho görü ve uzla ma ruhu ile çalı malı; ulusun çıkarlarını ve politik sürecin me•ru faaliyetini kendi partinizden üstün tutmalısınız. Bu bile enler olmadıkça, sadece seçimlere gidilmesi gerçek bir demokrasiyi var edemez.

B•R D•NLEY•C• : Seni seviyoruz Barack Obama!

BA•KAN OBAMA: Te ekkür ederim (Alkı lar) Birlikte ele almamız gereken be inci konu din özgürlü•üdür.

slamın gurur duyulacak bir ho görü gelene i vardır. Tarihte bunu Endülüs ve Cordoba'da Engizisyon sırasında gördük. Ben buna, çocuklu umda, dindar Hıristiyanların, büyük ço•unlu•u Müslüman olan bir ülkede serbestçe ibadet ettikleri Endonezya'da bizzat tanık oldum. Bugün ihtiyacımız olan ruh hali de budur. Her ülkede insanlar, kendi akıllarının, yüreklerinin ve ruhlarının ikna oldu u dini seçmek ve ona uygun ya amak özgürlü üne sahip olmalıdır. Dinin geli•mesi için önemli olan bu ho görünün kar ısına birçok ekillerde güçlük çıkarılmaktadır.

Bazı Müslümanlar arasında birinin imanını, bir ba kasının imanını reddederek ölçmek gibi rahatsız edici bir e•ilim var. Dini çe•itlili•in zenginli•i, ister Lübnan'daki Maruniler veya Mısır'daki Kıptiler olsun, korunmalıdır. (Alkı lar) Samimi olarak söylememiz gerekirse, Sünni ve iiler arasındaki bölünme özellikle Irakta trajik iddet hareketlerine neden oldu, bu yüzden Müslümanlar arasındaki sert çizginin de kapanması gerekir.

Din özgürlü ü insanların birlikte ya ayabilmelerinin esasıdır. Her zaman onu koruyabilece imiz yollar aramalıyız. Örne in Amerika Birle ik Devletleri'nde hayırsever ba ı larla ilgili kurallar Müslümanların dini sorumluluklarını yerine getirmelerini zorla tırdı. Bu yüzden ben Müslüman Amerikalılarla birlikte, onların *zekat* vermelerini kolayla tırmak için çalı aca ım.

Aynı ekilde, batı ülkelerinin Müslüman vatandaşlarının dinlerini kendilerinin uygun gördükleri gibi uygulamalarına, Müslüman kadınların nasıl giyinmesi konusunda oldu•u gibi, engel olmamaları da önemlidir. Kısaca ifade edersek, herhangi bir dine kar ı dü manlı ı liberalizm perdesi arkasına saklayamayız.

Aslında, din bizi bir araya getirmelidir. Bu nedenle biz Amerika'da Hıristiyanları, Müslümanları ve Musevileri bir araya getiren hizmet projeleri uyguluyoruz. Bu yüzden Suudi Arabistan Kralı Abdullah'ın Dinlerarası Diyalog ve Türkiye liderli inin Medeniyetler Birli i gibi girişimlerini memnunlukla kar ılıyoruz. Dünyanın her tarafında diyalogu Dinlerarası hizmete çevirebiliriz ve böylece insanlar arasında kurulan köprüler ister Afrika'da sıtma ile sava mak, ister bir do al felaket sonucu kurtarma çalı ması olsun, faaliyetlere yol açar.

Ele almak istedi•im altıncı konu kadın hakları.

(Alkı lar) Biliyorum ve buradaki izleyicilere bakarak, bu konuyla ilgili sa lıklı bir tartı ma oldu•unu görüyorum. Bazı Batılıların ba ını örtmeyi seçen kadınların e itliklerinden taviz verdi i yönündeki görü lerine katılmıyorum, ama e itim hakkından mahrum bırakılan kadınların

e itlikten de mahrum bırakıldı na inanıyorum. Kadınların iyi-e•itimli oldu•u ülkelerin müreffeh olma olasılıklarının daha yüksek olu u da tesadüf de ildir.

Net olarak ifade edeyim: kadın e itli i hiçbir ekilde sadece slamın sorunu de ildir. Türkiye, Pakistan, Banglade• ve Endonezya gibi ço•unlu•un Müslüman oldu•u ülkelerin kadınları lider seçtiklerine tanık olduk. Öte yandan kadının e itli i u ra ısı Amerikan hayatının belli yönlerinde ve dünyadaki di•er ülkelerde hala sürüyor.

Kızlarımızın da, erkek evlatlarımız kadar topluma katkıda bulanaca na inanıyorum. (Alkı lar) Bizim ortak refahımız tüm insanlı n -kadınların ve erkeklerin- tam potansiyellerine ula malarına izin verilerek sa lanacaktır. Kadınların e it olabilmek adına erkeklerle aynı seçimleri yapmak zorunda olduklarına katılmıyorum ve geleneksel rollerde ya amlarını sürdürmeyi seçen kadınlara saygı duyuyorum. Ama bu onların seçimi olmalı. te bu nedenle ABD herhangi bir ço•unlu•u Müslüman ülkeyle ortaklık içinde kızların okuryazarlı nın artmasına katkıda bulunacak ve bu genç kadınların rüyalarını gerçekle tirmelerine yardımcı olacak mikro-finansman seçenekleriyle istihdam arayı na girmelerine destek olacaktır. (Alkı lar)

Son olarak, ekonomik kalkınma ve fırsatları gözden geçirmek istiyorum.

Biliyorum ki ço umuz için küreselle menin çeli kili tarafları var. İnternet ve televizyon bilgi ve fikirler sunarken beraberinde suça yönlendirici cinselli•i ve dü•üncesiz •iddeti de eviçlerine getirebiliyor. Ticaret refah ve yeni fırsatlar sunarken, büyük huzursuzluklar ve toplumsal de•i•ikliklere de neden oluyor. Amerika da dahil olmak üzere tüm uluslarda bu de•i•im korku getirebiliyor. Modernlik yüzünden ekonomik seçimlerimiz, politikalarımız ve daha da önemlisi kimliklerimiz üzerindeki kontrolümüzü kaybede•imiz korkusu - toplumlarımızda, ailelerimizde, geleneklerimizde ve inançlarımızda en de er verdi imiz yönler.

Ama aynı zamanda insanın geli iminin engellenemeyece•ini de biliyorum. Geli•me ve gelenek çeli•mek zorunda de•ildir. Japonya ve Güney Kore gibi ülkeler ekonomilerini muazzam ölçüde geli•tirirken özgün kültürlerini korudu. Kuala Lumpur'dan Dubai'ye kadar inanılmaz geli im gösteren, nüfuslarının ço unlu u Müslüman ülkeler için de durum aynıdır. Geçmi• zamanlarda ve günümüzde slam toplumları yenili in ve e itimin öncülü ünü yapabildi•ini göstermi•tir.

Bu önemli, çünkü hiçbir kalkınma stratejisi sadece topraktan çıkanlara endekslenemez ya da genç insanlar i•sizken sürdürülemez. Pek çok Körfez ülkesi petrol sayesinde büyük refaha kavu tu ve bazıları bunu daha geni kapsamlı kalkınmaya odaklanmaya ba lıyor. Ama hepimiz kabul etmeliyiz ki, e itim ve yenilik 21. yüzyılın para birimi olacaktır. (Alkı lar) Birçok Müslüman toplumlarda bu alanda yeterli yatırım yapılmamaktadır. Ben bu tür yatırımı kendi ülkem için de vurguluyorum. ABD geçmi te dünyanın bu bölgesi ile ilgili olarak petrol ve gaza odaklanmı olsa da, artık daha kapsamlı ili kiler arayı ndayız.

E itim alanında de i im programlarının kapsamını arttıraca ız, babamın Amerika'ya gelmesini sa layanlara benzer bursları fazlala tıraca ız. (Alkı lar) Aynı zamanda, Amerikalıları da Müslüman ülkelerde e•itim alma•a te•vik ede•iz. Ümit vadeden Müslüman ö•rencilere Amerika'da staj fırsatları sunaca ız, dünyanın dört bir yanındaki ö renci ve ö retmenler için on-

line e itim yatırımları yapacağız, yeni on-line a lar olu turacağız, böylelikle Kansas'taki bir genç anında Kahire'deki bir gençle temasa geçebileceğiz.

Ekonomik kalkınma anlamında, yeni i dünyası gönüllüleri yaratarak onların ço unlu u Müslüman olan ülkelerdeki e de erleriyle ortaklık yapmalarını sa layacağız. Bu yıl bir Giri imcilik Zirvesine ev sahipli i yapacağız; böylelikle ABD ve dünya genelindeki Müslüman toplumların i dünyası liderleri, kurumları ve sosyal giri imcileri arasındaki ba ların nasıl derinle•tirilebilece•ini belirleyece•iz.

Bilim ve teknolojiye ço•unlu•u-Müslüman olan ülkeler için teknolojik kalkınmayı destekleyecek yeni bir fon ba lataca ız ve i gücü piyasasına fikirler aktararak istihdam yaratmalarına yardımcı olaca ız. Afrika, Ortado u ve Güneydo u Asyada bilimsel mükemmeliyet merkezleri açaca ız; buralara yeni bilim elçileri atayarak yeni enerji kaynakları geli•tirme, çevre dostu i•ler yaratma, kayıtları dijital ortama dönü türme, temiz su ve yeni tarım ürünlerinin yeti tirilmesi konularında ortak programlarda çalı aca ız. Ve bugün slam Konferansı Örgütüyle birlikte çocuk felcinin kökünün kazanması amacıyla yeni bir küresel çabamızı açıklıyorum. Ayrıca, ana ve çocuk sa lı nı iyile tirmek için, Müslüman toplumlarla daha fazla ortaklık arayı na girece ız.

Bunların hepsi ortaklık içinde yapılmalıdır. Amerikalılar dünya genelindeki Müslüman toplumlarda insanlarımızın daha iyi bir ya am sürmelerine yardım etmek amacıyla vatanda lar ve hükümetlerle, toplum örgütleriyle, dini liderlerle ve i dünyasıyla bir araya gelmeye hazırdır.

Burada tanımladı m sorunların çözülmesi kolay olmayacak. Ama aradı mız dünyaya ula abilmek adına bir araya gelme sorumlulu•umuz var - bu dünyada a ırı uçtakiler insanlarımızı tehdit etmeyecek ve Amerikan birlikleri evlerine dönmü• olacak; bu dünyada •sraillilerin ve Filistinlilerin kendilerine ait güvenli vatanları olacak, nükleer enerji barı çıl amaçlar için kullanılacak; hükümetler kendi vatanda larına hizmet edecek ve Tanrı'nın tüm çocuklarının haklarına saygı gösterilecek. Bunlar mü•terek menfaatler. •stedimiz dünya bu, ama buna ancak birlikte ula•abiliriz.

Biliyorum ki, birçokları - Müslüman ya da de•il - böyle bir ba langıcı yapıp yapamayaca mızı sorguluyor. Bazıları bölücülük tohumları ekme hevesinde ve ilerlemenin önünü kesmek istiyor. Bazıları bu çabalara de mez - uyu mamak kaderimiz, medeniyetler çatı maya mahkum - diyor. Di erleri ise gerçek de i imin olabilece ine sadece tereddütle yakla ıyor. Yılların biriktirdi i çok fazla korku, bir o kadar da güvensizlik var. Ama geçmi in bizi durdurmasına izin verirse hiç ilerleyemeyece•iz. Bunu özellikle de hangi inançtan olursa olsun, her ülkedeki gençlere söylemek istiyorum: dünyaya yeni bir vizyonla bakmak ve bu dünyayı yeniden yaratmak yetene•ine herkesten çok sizler sahipsiniz.

Zaman içersinde hepimiz bu dünyayı kısa bir süre payla ıyoruz. Burada sorulacak soru •udur: bu kısacık süreyi bizleri ayıran eyler üzerine odaklanarak mı geçirelim, yoksa kendimizi, ortak bir zemin bulma, çocuklarımız için istedi imiz gelece e odaklanma ve tüm insanların saygınlı na saygı gösterme gibi bir çabaya -istikrarlı çaba- mı adayalım.

Sava ları ba latmak sona erdirmekten daha kolaydır. Di•erlerini suçlamak kendine bakmaktan daha kolay; birinde nelerin farklı oldu unu görme, neleri payla tı mızı bulmaktan daha kolay.

Ama biz sadece kolay olan yolu değil, doğru yolu bulmalıyız. Her dinin özünde mevcut bir kural var- kendimize nasıl davranılmasını istiyorsak başkalarına öyle davranmalıyız. (Alkılar) Bu gerçek ulusların ve insanların ötesinde ve yeni olmayan bir inanç; bu siyah, beyaz ya da kahverengi değil; Hıristiyan, Müslüman ya da Yahudi değil. Bu inanç medeniyetlerin beşinden doğdu ve hala dünyanın her tarafında, milyarların kalbinde atıyor. Bu başka insanlara inanmaktır ve bugün beni buraya getiren de budur.

Bizim dülediğimiz dünyaya ulaşma gücümüz var; ama bunu ancak yeni bir başlangıç yapma cesaretini gösterirsek ve yazılanları aklımızda tutarsak başarabiliriz.

Mukaddes Kuran bize bunu söyler: “Ey kullarım, biz sizi kadın ve erkek olarak yarattık ve birbirinizi tanıyasınız diye sizi kavim ve kabilelere böldük.”

Talmud şöyle der: “Tevrat’ın bütünü barışı yaymak amacı güder.”

Kutsal Kutsal’de şu ifade yer alır : “Tanrı barışı getirenlerin tarafındadır, onlar Tanrının evlatlarıdır.” (Alkılar)

Dünyadaki insanlar barışı içinde bir arada yaşayabilir. Bunun Tanrı’nın vizyonu olduğunu biliyoruz. İmdi, dünyadaki işimiz bu olmalı. Teşekkür ederim. Tanrı’nın rahmeti üstünüze olsun. Çok teşekkür ederim. Teşekkür ederim. (Alkılar)

SON

Yerel saatle 14:05